

LES GALERIES 56

La Chaux-de-Fonds / NE

Maître de l'ouvrage: Raffaello Radicchi, La Chaux-de-Fonds
Entreprise générale: Sareg SA, La Chaux-de-Fonds
Architecte: Roland Hess, La Chaux-de-Fonds

Au long de l'avenue Léopold Robert à La Chaux-de-Fonds, le bâtiment du Printemps est légendaire. Cet ancien grand magasin était toutefois à l'abandon depuis quelques années. Place au renouveau. Il a fait l'objet d'une transformation de fond en comble pour rouvrir désormais sous l'appellation «Galeries 56». Huit commerces (boutiques, coiffeur, bar ou magasin de meubles) se partagent les niveaux rez-de-chaussée et premier. Les quatre étages supérieurs sont occupés par 43 logements, de deux à quatre pièces, proposés à la location, ainsi que quelques espaces destinés à accueillir des surfaces de bureaux. Le bâtiment, carré parfait de 39 m de côté, s'articule désormais autour d'un puits de lumière central surmonté d'une verrière pyra-

midale, en souvenir de celle qui durant quelques décennies avait surmonté l'édifice. A l'origine, c'est en 1893 qu'a été construit le Grand Hotel Central à La Chaux-de-Fonds. Dès 1911, racheté par Grosch et Greiff, il est devenu un grand magasin à plusieurs étages sur le modèle des magasins parisiens, avec puits central et verrière en toiture. Dans les années 1960, une partie arrière lui a été rajoutée, le puits de lumière et la verrière supprimés, et les niveaux ont tous été égalisés. C'est en 2006 que l'édifice a été racheté par l'homme d'affaires chaux-de-fonnier. «La plus grosse intervention a été de rouvrir un puits. Celui-ci est situé exactement au centre de gravité du bâtiment et mesure douze mètres de côté. Cela a demandé un



C'est sous l'appellation Galeries 56 que l'ancien magasin du Printemps renaît à La Chaux-de-Fonds. Nouveau propriétaire de ce bâtiment, le promoteur Raffaello Radicchi a réussi une rénovation titanesque qui positionne le bâtiment dans le futur tout en respectant son riche passé.

Sareg SA

SAREG SA
 Entreprise générale de construction
 Rue du Collège 18
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 967 87 37
 Fax 032 967 87 26
 E-mail: info@sareg.ch



gros travail statique. Il a fallu ceinturer et renforcer la structure en composant avec les techniques les plus diverses qui avaient été utilisées au fil des transformations durant plus d'un siècle», souligne Roland Hess, architecte responsable du projet. La verrière vient fermer le haut du puits au deuxième niveau. Au-dessus, la cour intérieure vient distribuer les logements par des coursives de verre et de métal sur quatre niveaux. Le bâtiment est chauffé à distance. Les sous-sols accueillent quelques équipements techniques de même que les caves et des locaux de stockage. Outre l'entrée sud et centrale qui ouvre sur le hall commercial, deux entrées pour les habitations, avec escaliers et ascenseurs, sont aménagées sur les côtés est et ouest.

On peut lire sur la façade du bâtiment la totalité de son histoire. Ainsi du côté ouest, on retrouve, teintée d'orange, la partie fin XIX^e datant de l'hôtel d'origine, avec sa tourelle d'angle en molasse, remise presque à l'état initial. A l'aplomb du «Pod», le bâtiment se prolonge vers l'est par une partie de façade verticaliste et néo-baroque, surmontée d'une anse en toiture, typique des années d'avant la Première Guerre mondiale. La marquise surmontant les vitrines a été conservée. A l'arrière de l'édifice, la partie datant des années 1960 avec balcons en retrait a été traitée de manière épurée et contemporaine. Des ouvertures supplémentaires ont en outre été pratiquées, tant sur les façades qu'en toiture, pour éclairer les logements.



Il a fallu deux ans de travaux pour mener ce titanesque chantier à bien. Au total l'investissement pour cette rénovation, y compris l'achat de l'immeuble, a été de 15 millions. Ce ne sont pas moins de 35215 m³ qui ont été transformés. Le bâtiment fait 1530 m² au sol et compte en tout 10455 m² de surface brute de plancher.

PERUCCHINI Frères & Fils SA
 Sciage de béton
 Case postale 54
 2333 La Ferrière
 Tél. 032 961 11 81
 Fax 032 961 17 10
 E-mail: perucchini@bluewin.ch
 Web: www.perucchini.ch



STEINER SA
 Façades métalliques, passerelles, verrière, vitrines
 Rue de l'Hôtel-de-Ville 105, CP 2302
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 967 70 70
 Fax 032 968 24 54
 E-mail: info@steiner-sa.ch
 Web: www.steiner-sa.ch



FRANCIS NUSSBAUM
 Couverture, ferblanterie, étanchéité
 Rue de la Fiaz 9
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 926 73 35
 Fax 032 926 03 41
 Mobile: 079 637 50 44
 E-mail: info@fnussbaum.ch



LEGRAND (SUISSE) SA
 Appareillage design «Solfä™», tableaux électriques «Lexico», Canal «DLP» et interphonie audio de BTicino installés par Wyss Electro-Dépannage Sarl la Cibourg
 Industriestrasse 3
 5242 Birr
 Tél. 056 464 67 67
 Fax 056 464 67 60
 E-mail: info@legrand.ch
 Web: www.legrand.ch



D. FAZIO & R. RANTE SA
 Installations sanitaires
 Les Perveuls 12, CP 153
 2074 Marin-Epagnier
 Tél. 032 753 43 13
 Fax 032 753 47 45
 E-mail: d.fazio.sa@bluewin.ch



DOMOFEN SA
 Fabrication des fenêtres PVC
 Rue Sédrac 11
 2950 Courgenay
 Tél. 032 471 33 04
 Fax 032 471 32 18
 E-mail: info@domofen.ch
 Web: www.domofen.ch

